

3M

Half Facepiece Respirator Assembly

5000 Series, Dual Cartridge, Disposable

User Instructions for 3M™ Organic Vapor Respirator Assembly 5101/5201/5301; 3M™ Organic Vapor/Acid Gas Respirator Assembly 5103/5203/5303.

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

Ensemble respirateur à demi-masque

Série 5000, cartouches jumelées, jetable

Directives d'utilisation pour l'ensemble respirateur contre les vapeurs organiques 5101/5201/5301 3M^{mc}; *Directives d'utilisation* contre les vapeurs organiques et les gaz acides 5103/5203/5303 3M^{mc}.

REMARQUE IMPORTANTE : Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Ensamble de Respirador de pieza facial de media cara

Serie 5000, cartucho dual, desechable

Instrucciones para Ensamble de espirador para vapores orgánicos 3M™ 5101/5201/5301; *Ensamble de respirador para vapores orgánicos/gases* acidos 3M™ 5103/5203/5303.

IMPORTANT: Conserve estas *Instrucciones para referencia* futura.

USE INSTRUCTIONS AND LIMITATIONS

3M™ Half Facepiece Respirators, 5000 Series are manufactured as integral assemblies and the chemical cartridges are not replaceable. Do not use if the cartridges have been removed. **Failure to follow *User Instructions* may result in sickness or death.**

IMPORTANT

Before use, wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For

Respiratory protection from certain airborne contaminants according to NIOSH approvals, OSHA standards, in Canada CSA standard Z94.4-93 requirements, other applicable regulations and 3M instructions.

Do Not Use For

Concentrations of contaminants which are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentrations exceeds 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.

Use Instructions

- Failure to follow all instructions and limitations on the use of these respirators and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
- Before occupational use of these respirators, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as medical evaluation, training and fit testing and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4-93 requirements must be met.
- The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you may not be able to see or smell them.
- Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
- Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
- Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

- This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentration exceeds 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
- Do not alter, abuse or misuse this respirator. Do not clean using destructive methods such as vacuum, wash, compressed air, etc.
- Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the facepiece of the respirator.

Time Use Limitation

- If respirator becomes damaged, leave contaminated area immediately and replace the respirator.
- Replace respirator in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected.

NIOSH Cautions and Limitations

The following restrictions may apply. See NIOSH approval label.

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Not to exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- H - Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESL to ensure that cartridge and canisters are replaced before breakthrough occurs.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L - Follow the manufacturer's *User's Instructions* for changing cartridges, canister and/or filters.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to *User's Instructions*, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Respirator Assembly Selection and Approvals

Before using any of these products, the user must read the specific use for, use limitations and warning information in the *User Instructions* and product packaging. For questions, visit www.3m.com/PPESafety, or call 3M Personal Safety Division (PSD) Technical Service at 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. Do not exceed maximum use concentrations established by local regulatory agencies. For NIOSH approval, refer to approval label.

Cleaning and Storage Instructions

- Clean respirator after each use (excluding cartridges), with 3M™ Respirator Wipes 504 (or equivalent).
- Air dry in a non-contaminated atmosphere.
- Respirator components should be inspected prior to each use. A respirator with any damaged or deteriorated components should be discarded.
- The cleaned respirator should be stored in the bag, away from contaminated areas when not in use.

Service Life of Respirator Assemblies

3M™ Half Facepiece Respirators, 5000 Series must be used before the expiration date on respirator packaging. The useful service life of these respirators will depend upon the activity of the wearer (breathing rate), specific type, volatility and concentration of contaminants and environmental conditions such as humidity, pressure, and temperature. Respirators must be replaced in accordance with an established change schedule, or replaced earlier if smell, taste or irritation from the contaminant is detected.

3M™ Dual Cartridge Respirator Assemblies, 5000 Series

Number	Description	NIOSH Approval for respiratory protection against the following contaminants up to ten times the permissible exposure limit (PEL)
5101/5201/5301	Organic Vapor	Certain organic vapors
5103/5203/5303	Organic Vapor/Acid Gas	Certain organic vapors, chlorine, hydrogen chloride, and sulfur dioxide or hydrogen sulfide or hydrogen fluoride

⚠ CAUTION	
Failure to properly dispose of spent respirators contaminated by hazardous materials can result in environmental harm. Handling, transportation and disposal of spent cartridges, filters, or respirators must comply with all applicable federal, state, provincial and local laws and regulations.	

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:
Website: www.3m.com/PPESafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630
For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES Aux États-Unis :

Internet : www.3m.com/PPESafety
Assistance technique : 1 800 243-4630
Autres produits 3M :
1 800 364-3577 ou 1 651 737-6501

PARA MAYORES INFORMES

En Estados Unidos:
Sitio Web: www.3m.com/PPESafety
Soporte técnico: 1-800-243-4630
Para otros productos 3M:
1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

PARA MAYORES INFORMES

En Canadá:
Sitio Web: www.3m.com/PPESafety
Soporte técnico: 1-800-267-4414
Para otros productos 3M:
1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

© 2015, 3M. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.
3M PSD products are for occupational use only.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210
© 2015. Todos los derechos reservados.
3M es una marca comercial de 3M Company.
Los productos 3M PSD sólo están diseñados para uso ocupacional.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Intended Use

The 3M™ Half Facepiece Respirators, 5000 Series are NIOSH approved and designed to help provide respiratory protection against certain airborne contaminants when used in accordance with all use instructions and limitations and applicable safety and health regulations.

This product contains no components made from natural rubber latex.



⚠ WARNING

This respirator helps reduce exposures to certain airborne contaminants. Before use, the wearer must read and understand the *User Instructions* provided as a part of the product packaging. Follow all local regulations. In the U.S., a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 1910.134, including training, fit testing and medical evaluation. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see package instructions, supervisor, or call 3M PSD Technical Service in USA at 1-800-243-4630 and in Canada at 1-800-267-4414.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ D'ORDRE GÉNÉRAL

Usage prévu

Les respirateurs à demi-masque 3M^{mc} de série 5000, homologués par le NIOSH, sont conçus pour offrir une protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air lorsqu'on les utilise conformément à toutes les directives et restrictions d'utilisation, ainsi qu'aux règlements applicables en matière de santé et de sécurité.

Ce produit ne contient aucun composant en latex de caoutchouc naturel.



⚠ MISE EN GARDE

Ce respirateur réduit l'exposition à certains contaminants en suspension dans l'air. Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les *directives d'utilisation* fournies dans l'emballage. Suivre tous les règlements locaux. Aux États-Unis, un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation, d'essai d'ajustement et d'évaluation médicale doit également être mis sur pied. Au Canada, se conformer à la norme Z94.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. **Une mauvaise utilisation peut causer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, lire les directives sur l'emballage, consulter son superviseur ou communiquer avec le Service technique de la Division des produits de protection individuelle de 3M, aux États-Unis au 1 800 243-4630, et au Canada au 1 800 267-4414.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

Uso

Los Respiradores de pieza facial de media cara 3M™ Serie 5000 están aprobados por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) y diseñados para proveer protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire cuando se usan de acuerdo con todas las instrucciones y limitaciones de uso, y regulaciones de seguridad y salud aplicables.

Este producto no contiene componentes de látex de hule natural.



⚠ ADVERTENCIA

Este respirador ayuda a reducir la exposición a ciertos contaminantes suspendidos en el aire. Antes de su uso, el usuario debe leer y entender las *Instrucciones* incluidas como parte del empaque del producto. Siga todas las regulaciones locales. En Estados Unidos debe implantarse un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requisitos de la norma OSHA 1910.134, incluidas capacitación, prueba de ajuste y evaluación médica. En Canadá, se debe cumplir con los requisitos de la norma CSA Z94.4, o los requisitos de la jurisdicción aplicable, según corresponda. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las instrucciones, o contacte al Servicio Técnico 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al 1-800-267-4414. En México llame al 01-800-120-3636; o contacte a 3M en su país.

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2015. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M PSD products are for occupational use only.

3M Personal Safety Division

3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

Division des produits de protection individuelle de 3M

Compagnie 3M Canada
C.P. 5757

London (Ontario) N6A 4T1

© 2015, 3M. Tous droits réservés.

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

Les produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M sont destinés uniquement à un usage en milieu de travail.

DIRECTIVES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Les respirateurs à demi-masque 3M^{mc} de série 5000 sont des ensembles intégrés; il est donc impossible de remplacer les cartouches contre les produits chimiques. Ne pas utiliser si les cartouches ont été enlevées. **Tout manquement aux directives d'utilisation peut causer des problèmes de santé ou la mort.**

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Utiliser pour

La protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air conformément aux homologations du NIOSH, aux normes de l'OSHA et, au Canada, à la norme Z94.4-93 de la CSA, aux autres règlements applicables et aux directives de 3M.

Ne pas utiliser pour

La protection contre les concentrations des contaminants qui présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, qui sont inconnues ou qui sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

Mode d'emploi

- Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ces respirateurs durant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Avant d'utiliser ces respirateurs en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière d'évaluation médicale, de formation et d'essai d'ajustement par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, il est nécessaire de se conformer à la norme Z94.4-93 de la CSA.
- Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être senties ou visibles à l'œil nu.
- Quitter immédiatement l'area contaminée et communiquer avec son superviseur si l'on décele un goût ou une odeur de contaminant, ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
- Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.
- Mettre le produit usé au rebut conformément aux règlements applicables.

Restrictions d'utilisation

- Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en air est inférieure à 19,5%.
- Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
- Ne pas modifier ni utiliser ce respirateur de façon abusive ou incorrecte. Ne pas nettoyer à l'aide de méthodes dommageables (p. ex., aspirateur, lavage, air comprimé, etc.).
- Ne pas utiliser en présence de barbe ou de pilosité faciale ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

Durée maximale d'utilisation

- Si le respirateur est endommagé, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer le respirateur.
- Remplacer le respirateur conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on décele une odeur ou un goût de contaminant ou si une irritation se manifeste.

Avertissements et restrictions du NIOSH

Les restrictions ci-dessous peuvent s'appliquer. Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH.

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- H - Respecter les horaires de changement établis pour les cartouches et les boîtiers filtrants ou se conformer à l'indicateur du fin de durée utile (FDU) pour s'assurer de les remplacer avant que des contaminants puissent s'y infiltrer.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures au la mort.
- L - Pour le changement des cartouches, des boîtiers filtrants et/ou des filtres, suivre les *directives d'utilisation* du fabricant.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes indiquées par le fabricant.
- O - Consulter les *directives d'utilisation* et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

Sélection et homologations de l'ensemble respirateur

Avant d'utiliser l'un de ces produits, l'utilisateur doit lire les directives d'utilisation, les restrictions d'utilisation et les mises en garde spécifiques se trouvant dans les *directives d'utilisation* et sur l'emballage du produit. Pour toute question à ce sujet, consulter le site www.3m.com/PPESafety ou communiquer avec le Service technique de la Division des produits de protection individuelle de 3M, aux États-Unis au 1 800 243-4630, et au Canada au 1 800 267-4414. Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par les organismes de réglementation locaux. Pour l'homologation NIOSH, consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH.

Directives de nettoyage et d'entreposage

- Nettoyer le respirateur (sans cartouches) après chaque utilisation avec un chiffon pour respirateurs 504 3M^{mc} (ou l'équivalent).
- Sécher à l'air libre dans un lieu non contaminé.
- Inspecter les composants du respirateur avant chaque utilisation. Mettre au rebut les respirateurs dont certaines pièces sont endommagées ou usées.
- Entreposer le respirateur propre dans le sac prévu à cet effet, hors des zones contaminées lorsqu'on ne l'utilise pas.

Durée utile des ensembles respirateurs

Utiliser les respirateurs à demi-masque 3M^{mc} de série 5000 avant la date d'expiration indiquée sur leur emballage. La durée utile de ces cartouches est fonction du degré d'activité de l'utilisateur (fréquence respiratoire), du type précis, de la volatilité et de la concentration des contaminants présents et des conditions ambiantes (humidité, pression et température). Remplacer les respirateurs conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on décele une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste.

Ensembles respirateurs à cartouches jumelées 3M^{mc} de série 5000

Numéro	Description	Produits homologués par le NIOSH en tant que protection respiratoire contre les contaminants ci-dessous pour des concentrations d'au plus 10 fois la limite d'exposition admissible
5101/5201/5301	Respirateur contre les vapeurs organiques	Certaines vapeurs organiques
5103/5203/5303	Respirateur contre les vapeurs organiques et les gaz acides	Certaines vapeurs organiques, chlore, chlorure d'hydrogène et dioxyde de soufre ou sulfure d'hydrogène ou fluorure d'hydrogène

⚠ AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas mettre convenablement au rebut les respirateurs usés et contaminés par des substances dangereuses peut entraîner des dommages environnementaux. La manipulation, le transport et la mise au rebut des cartouches, des filtres ou des respirateurs usés doivent être conformes aux lois et aux règlements locaux, provinciaux et fédéraux applicables.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/ FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3m.com.ca/Safety

Assistance technique/Technical Assistance :

1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center :

1 800 364-3577

INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES

Los Respiradores de pieza facial de media cara 3M™ Serie 5000 son fabricados como ensambles integrales y los cartuchos químicos no son reemplazables. No use el respirador si el cartucho no está en su lugar. **No seguir las Instrucciones puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte**

IMPORANTE

Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones*. Conserve estas *Instrucciones para referencia* futura.

Usar para

Protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire de acuerdo con las aprobaciones del NIOSH, normas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés), en Canadá los requerimientos de la norma CSA Z94.4-93, otras regulaciones aplicables y las instrucciones de 3M.

No usar para

No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas específicas de OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.

Instrucciones

- No seguir todas las instrucciones y limitaciones de uso de este respirador ni usar el respirador durante la exposición puede reducir la efectividad del mismo y **ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Antes del uso ocupacional de estos respiradores se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requerimientos de la norma OSHA 29 CFR 1910.134, como evaluación médica, capacitación, prueba de ajuste y las normas aplicables específicas de substancias de OSHA. En Canadá debe cumplir los requerimientos de la norma CSA Z94.4-93.
- Los contaminantes suspendidos en el aire que pueden ser peligrosos para su salud incluyen aquellos tan pequeños que no puede ver u oler.
- De inmediato abandone el área contaminada y contacte a su supervisor si detecta los contaminantes por ol olor o gusto, o si siente mareos, irritación u otra molestia.
- Guarde el respirador lejos de las áreas contaminadas.
- Disponga del producto usado de acuerdo con las regulaciones correspondientes.

Limitaciones de uso

- Este respirador no suministra oxígeno. No los use en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
- No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas de OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.
- No altere ni maltrate ni haga mal uso de este respirador. No limpie con métodos dañinos, como aspirado, lavado, aire comprimido, entre otros.
- No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sello entre la cara y la superficie del sellado del respirador.

Limitación de tiempo de uso

- Abandone de inmediato el área contaminada si el respirador se daña y reemplácelo.
- Reemplace el respirador de acuerdo con un programa de cambio establecido o artes si detecta los contaminantes por el olor, gusto o si presenta alguna irritación.

Precauciones y limitaciones NIOSH

- Es posible que apliquen las siguientes restricciones. Consulte la etiqueta de aprobación del NIOSH.
- A - No usar en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
 - B - No usar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o salud.
 - C - No exceder el uso máximo de concentraciones establecidas por las normas regulatorias.
 - H - Seguir los programas de cambio establecidos para cartuchos y canister u observe el ESL para asegurarse que el cartucho y canister sean reemplazados antes de que ocurra una fuga.
 - J - No usar ni mantener adecuadamente este producto puede ocasionar lesiones o incluso la muerte.
 - L - Seguir las *Instrucciones* del fabricante para cambiar cartuchos, canister u/o filtros.
 - M - Todos los respiradores aprobados deberán seleccionarse, ajustarse, usarse y mantenerse de acuerdo con las normas de la Administración de Seguridad y Salud Minera (MSHA por sus siglas en inglés), OSHA y otras regulaciones aplicables.
 - N - Nunca sustituir, modificar, añadir ni omitir partes. Sólo usar las partes de repuesto exactas en la configuración, según las instrucciones del fabricante.
 - O - Remitirse a las *Instrucciones* y/o al manual de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
 - P - El NIOSH no evalúa los respiradores para uso como mascarillas quirúrgicas.

Selección y aprobaciones de Ensamble de respirador

Antes de usar cualquiera de estos productos el usuario debe leer el uso específico, las limitaciones de uso e información de advertencia incluidos en las *Instrucciones* y el empaque del producto. Si tiene dudas visite el sitio www.3m.com/PPESafety, o llame a la División de Seguridad Personal 3M en Estados Unidos al 1-800-243-4630; en Canadá llame al 1-800-267-4414; en México al 01-800-712-0646 o consulte a 3M en su localidad. No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las instituciones regulatorias locales. Para consultar la aprobación NIOSH remítase a la etiqueta de aprobación.

Instrucciones para limpieza y almacenamiento

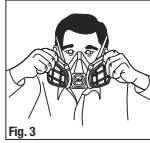
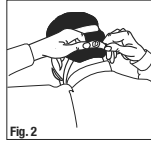
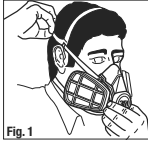
- Limpie el respirador después de cada uso (sin incluir los cartuchos) con Paño de limpieza 3M™ 504 (o equivalente).
- Seque al aire en una atmósfera no contaminada.
- Antes de cada uso debe revisar los componentes del respirador. Debe eliminar cualquier respirador dañado o deteriorado.
- Guarde el respirador en la bolsa, lejos de las áreas contaminadas.

Vida útil de los Ensambls de respirador

Debe usar los Respiradores de pieza facial de media cara 3M™ Serie 5000 antes de la fecha de caducidad presentada en el empaque del mismo. La vida útil de estos respiradores dependerá de la actividad del usuario (rango de respiración), el tipo específico, la volatilidad y la concentración de los contaminantes y las condiciones ambientales, como humedad y temperatura. Reemplace el respirador de acuerdo con un programa de cambio establecido o antes si detecta los contaminantes por el olor, gusto o si presenta alguna irritación.

Ensambls de respirador con cartucho dual 3M™ Serie 5000

Número	Descripción	Aprobación NIOSH para protección respiratoria contra los siguientes contaminantes hasta 10 veces el PEL
5101/5201/5301	Vapor orgánico	Ciertos vapores orgánicos
5103/5203/5303	Vapor orgánico/Gas ácido	Ciertos vapores orgánicos, cloro, cloruro de hidrógeno y dióxido de azufre o ácido sulfhídrico o fluoruro de



FITTING INSTRUCTIONS

Must be followed each time respirator is worn.

Donning Respirator

- Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head (Fig. 1).
- Take the bottom straps in both hands, place them in back of the neck, and hook them together (Fig. 2).
- Position the facepiece low on the bridge of your nose for optimal visibility and the best possible fit (Fig. 3).
- Adjust top straps first, then the lower neck straps by pulling on the ends. **DO NOT pull too tight!** (Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles.)
- Perform a positive pressure and/or negative pressure user seal check. The positive pressure method is recommended (See instructions below).

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT

Suivre les directives d'ajustement chaque fois que l'on utilise le respirateur.

Mise en place du respirateur

- Placer le respirateur sur la bouche et le nez, puis amener le harnais sur le dessus de la tête (Fig. 1).
- Prendre les courroies inférieures dans les mains, les ramener derrière la tête et les attacher ensemble (Fig. 2).
- Placer le masque assez bas sur la voûte du nez pour un maximum de visibilité et le meilleur ajustement possible (Fig. 3).
- Ajuster d'abord les courroies supérieures, puis les courroies inférieures en tirant sur les extrémités. **NE PAS serrer trop fort!** (On peut diminuer la tension des courroies en poussant sur l'arrière des boucles.)
- Procéder à une vérification de l'ajustement par pression positive et/ou négative. On recommande la méthode par pression positive (voir les directives ci-dessous).

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

Colocación del respirador

- Coloque el respirador sobre la boca y nariz, jale el arnés para la cabeza sobre la coronilla (Fig. 1).
- Tome las bandas inferiores con ambas manos y colóquelas en la parte trasera del cuello y engánchelas juntas (Fig. 2).
- Coloque la pieza facial abajo en el puente de la nariz para lograr una visibilidad óptima y el mejor ajuste posible (Fig. 3).
- Primero ajuste las bandas superiores, luego las bandas inferiores del cuello al jalar en los extremos. **NO apriete mucho!** (Puede disminuir la tensión de las bandas al jalar en el lado inferior de los broches.)
- Realice una revisión de sello de presión positiva y/o negativa. Se recomienda el método de presión positiva (Consulte las instrucciones a continuación).

Instructions for positive and negative pressure user seal checks

- Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent direct contact between the face and the facepiece of the respirator.

Directives relatives à la vérification de l'ajustement par pression positive et négative

- Ne pas utiliser en présence de barbe ou de pilosité faciale ou si l'on n'a présent toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

Instrucciones para revisión de sello con presión positiva y negativa

- No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sello entre la cara y la superficie del sello del respirador.



Positive Pressure User Seal Check

Place the palm of your hand over the exhalation valve cover and exhale gently, see Fig. 4. If the facepiece bulges slightly and no air leaks are detected between your face and the facepiece, a proper fit has been obtained. If facepiece air leakage is detected, reposition the respirator on your face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the leakage. Repeat the above steps. **If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**

Vérification de l'ajustement par pression positive

Placer la paume de la main sur le couvercle de la soupape d'exhalation et exhaler doucement (Fig. 4). Si le masque gonfle légèrement et que l'on ne détecte aucune fuite d'air entre le visage et le joint facial, l'ajustement est bon. Si l'on ne détecte une fuite d'air, replacer le respirateur sur le visage et/ou rajuster la tension des courroies élastiques afin d'éliminer les fuites. Reprendre les étapes ci-dessus. **Si l'on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

Revisión de la presión positiva

Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación, cubra y exhale con cuidado, consulte la Fig. 4. Ha logrado un ajuste adecuado si la pieza facial se abulta un poco y no se detectan fugas de aire entre la cara y el sello facial, vuelva a posicionar el respirador en la cara y/o vuelva a ajustar la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita los pasos mencionados con anterioridad. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**



Negative Pressure User Seal Check

Place the palms of the hands to cover the face of the cartridge or open area of 3M™ Filter Retainer 501 when the retainer is attached to the cartridge, to restrict airflow, see Fig. 5. Inhale gently. If you feel the facepiece collapse slightly and pull closer to your face with no leaks between the face and the facepiece, a proper fit has been obtained. If facepiece air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the air leakage. Repeat the above steps. **If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**

Vérification de l'ajustement par pression négative

Placer les paumes des mains sur la face de la cartouche ou sur la zone ouverte du dispositif de retenue de filtre 501 3M™ lorsque le dispositif est fixé à la cartouche, pour restreindre le débit d'air (Fig. 5). Inhaler doucement. Si le masque s'affaisse légèrement, qu'il se resserre sur le visage et que l'on ne détecte aucune fuite d'air entre le visage et le masque, l'ajustement est bon. Si l'on détecte une fuite d'air, replacer le respirateur sur le visage et/ou rajuster la tension des courroies élastiques afin d'éliminer les fuites. Reprendre les étapes ci-dessus. **Si l'on ne peut obtenir un ajustement parfaitement étanche, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

Revisión del sello con presión negativa

Para restringir el flujo de aire, cubra la cara del cartucho o el área abierta del Soporte de filtro 3M™ 501 con las palmas de las manos, cuando el soporte esté anexo al cartucho; vea la Fig. 5. Inhale con suavidad. Ha logrado un ajuste adecuado si siente que la pieza facial se colapsa un poco y se pega a su cara sin ninguna fuga entre la cara y el sello facial. Si detecta una fuga de aire en el sello facial, vuelva a posicionar el respirador en la cara y/o vuelva a ajustar la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita los pasos mencionados con anterioridad. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**

FIT TESTING

NOTE: Before assigning any respirator to be worn in a contaminated area, a qualitative or quantitative fit test must be performed per OSHA Standard 1910.134 or CSA Standard Z94.4.

The effectiveness of a respirator will be reduced if it is not fitted properly. Therefore, either quantitative or qualitative fit testing must be conducted prior to the respirator being issued.

NOTE: Fit testing is a U.S. Occupational Safety and Health Administration (OSHA) and Canadian CSA requirement.

Quantitative Fit Testing

Quantitative Fit Testing (QNFT) can be conducted using a 3M™ Quantitative Fit Test Respirator Assembly, 6000 Series.

Qualitative Fit Testing

Qualitative Fit Testing (QLFT) with the 3M™ Qualitative Fit Test Apparatus, FT-10 or FT-30 can be conducted using the 3M™ Respirator Assembly 5000 Series equipped with 3M™ Particulate Filters 5N11 or 5P71, and 3M™ Retainers 501.

Fit testing should be conducted while wearing the personal protective equipment (PPE) the wearer may use in their work environment that may affect the fit of the respirator (e.g. hoods, hardhats, safety glasses, hearing protections, etc.).

NOTE: For further information concerning fit testing, visit www.3m.com/PPESafety or contact 3M PSD Technical Service at 1-800-243-4630 or a 3M location in your region. In Canada call Technical Service at 1-800-267-4414.

ESSAI D'AJUSTEMENT

REMARQUE : Effectuer un essai d'ajustement quantitatif ou qualitatif avant de pénétrer dans une zone contaminée, conformément à la norme 1910.134 de l'OSHA ou à la norme Z94.4 de la CSA.

Un mauvais ajustement du respirateur en diminue l'efficacité. C'est pourquoi il est nécessaire d'effectuer un essai d'ajustement quantitatif ou qualitatif avant d'attribuer et d'utiliser le respirateur.

REMARQUE : L'essai d'ajustement est une exigence de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) des États-Unis et de la CSA du Canada.

Essai d'ajustement quantitatif

On peut réaliser l'essai d'ajustement quantitatif à l'aide d'un adaptateur pour essai d'ajustement quantitatif 3M™ de série 6000.

Essai d'ajustement qualitatif

On peut réaliser l'essai d'ajustement qualitatif à l'aide des appareils d'essai d'ajustement qualitatif FT-10 ou FT-30 3M™ et de l'ensemble respirateur 3M™ de série 5000 doté de filtres 5N11 ou 5P71 3M™ contre les particules et de dispositifs de retenue 501 3M™.

Les respirateurs doivent également être soumis à un essai d'ajustement avec le matériel de protection individuelle que l'on prévoit porter dans son milieu de travail et qui pourrait affecter l'ajustement du respirateur (p. ex., casques, casques durs, lunettes de protection, dispositifs de protection de l'ouïe, etc.).

REMARQUE : Pour obtenir de plus amples renseignements sur les essais d'ajustement, consultez le site www.3m.com/PPESafety ou communiquer avec le Service technique de la Division des produits de protection individuelle de 3M, aux États-Unis au 1 800 243-4630, ou au Canada au 1 800 267-4414.

PRUEBA DE AJUSTE

NOTA: Antes de asignar algún respirador para su uso en un área contaminada, se debe realizar una prueba cualitativa o cuantitativa de ajuste de acuerdo con la norma de OSHA 1910.134 o la norma de CSA Z94.4.

La efectividad de un respirador se reducirá si no se logra el ajuste correcto. Por lo tanto, debe realizar una prueba de ajuste cuantitativa o cualitativa antes de asignar el respirador.

NOTA: La prueba de ajuste es un requerimiento de OSHA y la Asociación Canadiense de Normalización (CSA por sus siglas en inglés).

Prueba cuantitativa de ajuste

La prueba cuantitativa de ajuste (QNFT) se puede realizar con el Ensemble de respirador para prueba cuantitativa de ajuste 3M™ Serie 6000.

Prueba cualitativa de ajuste

La prueba cualitativa de ajuste (QLFT) con el Equipo para prueba cualitativa de ajuste 3M™ FT-10 ó FT-30 se puede realizar con el Ensemble de respirador 3M™ Serie 5000 equipado con Filtros para partículas 3M™ 5N11 ó 5P71 y Soportes 3M™ 501.

La prueba de ajuste se debe realizar con el equipo de protección personal (PPE) que utilizará en el ambiente ocupacional que pueda afectar el ajuste del respirador (por ejemplo, capuchas, cascos, gafas de seguridad, protectores auditivos, etc.).

NOTA: Para mayores informes respecto a la prueba de ajuste consulte el sitio o contacte al Servicio Técnico de PSD de 3M en EUA al 1-800-243-4630 o contacte a 3M en su país; en Canadá al 1-800-267-4414; en México llame al 01-800-712-0646, o consulte a 3M en su país.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
5000 Series Respirator

3M
St. Paul, Minnesota, É.-U.
1 800 243-4630
Respirateurs de série 5000



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:
CES RESPIRATEURS SONT HOMOLOGUÉS UNIQUEMENT DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

TC-	PROTECTIONS ¹	RESPIRATOR COMPONENTS												CAUTIONS AND LIMITATIONS ² / AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²										
		5101	5201	5301	5103	5203	5303	502	501	2091	2291	2096	2296		2097	2297	2071	2076/HF	2078	7093	5N11	5P71		
23C-859	OV	X	X	X																				ABCHJLMNO
84A-0017	OV/P100	X	X	X				X		X														ABCHJLMNOP
84A-4666	OV/P100	X	X	X				X																ABCHJLMNOP
84A-1027	OV/P100	X	X	X				X			X	X												ABCHJLMNOP
84A-4667	OV/P100	X	X	X				X			X	X												ABCHJLMNOP
84A-1641	OV/P95	X	X	X				X						X										ABCHJLMNOP
84A-2306	OV/HF/P95	X	X	X				X								X								ABCHJLMNOP
84A-2383	OV/P95	X	X	X				X									X							ABCHJLMNOP
84A-0066	OV/P100	X	X	X				X										X						ABCHJLMNOP
84A-0335	OV/N95	X	X	X															X					ABCHJLMNOP
84A-1351	OV/P95	X	X	X																	X			ABCHJLMNOP
23C-865	OV/CL/HC/SD/HF/HS				X	X	X																	ABCHJLMNO
84A-0019	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X	X		X														ABCHJLMNOP
84A-4668	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X	X			X													ABCHJLMNOP
84A-1029	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X	X			X													ABCHJLMNOP
84A-4669	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X	X			X	X												ABCHJLMNOP
84A-1643	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X	X							X									ABCHJLMNOP
84A-2308	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X	X							X									ABCHJLMNOP
84A-2385	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X	X									X							ABCHJLMNOP
84A-0068	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P100				X	X	X	X										X						ABCHJLMNOP
84A-0337	OV/CL/HC/SD/HF/HS/N95				X	X	X													X				ABCHJLMNOP
84A-1353	OV/CL/HC/SD/HF/HS/P95				X	X	X															X		ABCHJLMNOP

1. PROTECTION

P100 - Particulate Filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.	P95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.	N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.
OV - Organic vapor HS - Hydrogen sulfide	CL - Chlorine HF - Hydrogen fluoride	HC - Hydrogen chloride SD - Sulfur dioxide

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A- Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B- Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C- Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
H- Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridges and canisters are replaced before breakthrough occurs.
J- Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
L- Follow the manufacturer's User's Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.
M- All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
N- Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O- Refer to users instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P- NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. D: 09-14-10

1. PROTECTION

Filtre P100 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 99,97%) efficace contre tous les aérosols contenant des particules.	Filtre P95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95%) efficace contre tous les aérosols contenant des particules.	Filtre N95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95%) efficace contre les aérosols contenant des particules exemptes d'huile. Des restrictions de durée d'utilisation peuvent s'appliquer.
OV - Vapeurs organiques HS- Sulfure d'hydrogène	CL - Chlorine HF - Fluorure d'hydrogène	HC - Chlorure d'hydrogène SD - Dioxyde de soufre

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A- Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
B- Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C- Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
H- Se conformer aux durées maximales d'utilisation de la cartouche et du boîtier filtrant ou respecter l'indicateur de fin de durée utile (IFDU) afin de remplacer la cartouche et les boîtiers filtrants avant qu'ils ne soient percés.
J- L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
L- Pour le changement des cartouches, des boîtiers filtrants et/ou des filtres, suivre les directives d'utilisation du fabricant.
M- Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
N- Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
O- Consulter les directives d'utilisation ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P- Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour l'usage chirurgical.

Rév. D : 14-09-10

ULINE

1-800-295-5510

1019 IH-3383VND